

**Е.В. БРЫСИНА**  
(Волгоград)

## ОСОБЕННОСТИ КАТЕГОРИЗАЦИИ ДЕЙТЕЛЬНОСТИ СРЕДСТВАМИ ДИАЛЕКТА

*Рассматриваются особенности диалектной категоризации мира, раскрывается потенциал диалектных лексических и фразеологических единиц, отражающих картину мира диалектоносителя.*

Ключевые слова: *диалект, фразеологическая единица, антропоцентризм, диалектная картина мира.*

Исследователи диалектов много раз отмечали своеобразие номинативных процессов в диалектной среде, указывая прежде всего на развернутую детализацию обозначаемого (К.И. Демидова (2003), Р.И. Кудряшова (1998), А.И. Федоров (1980), В.И. Супрун (2000) и мн. др.). Известный немецкий диалектолог Ф. Штро полагал, что разница между языковой и диалектной категоризацией мира заключается в принципах отбора сфер познания и в «ячеистости» той сетки, которую мы набрасываем на мир, когда пытаемся его осмыслить (символ принадлежит И. Триру). Помимо этого, он выделяет в качестве характерных черт диалекта «зависящие от особых жизненных взаимосвязей данной группы и ограниченные ими предметные сферы этого мира народного языка; своеобразие и особенный чекан форм его видения мира; его незначительное содержательное совпадение с понятийными родственниками общепотребительного языка; его избранные и построенные по своеобразным принципам и масштабам оценочные языковые содержания и понятийные классификации; его связь с предметами и жизнью; его непосредственное прикосновение к предметам и погружение в чувственно-конкретное явление, результатом чего является сравнительно необычное богатство языковых знаков, так что этот язык рисует в красках то, что литературный язык представляет лишь в общих очертаниях» (цит. по: [4, с. 39]).

Подобная детализация, или парцеллирование, объектов концептуализации может быть проиллюстрирована количественными данными. Так, в ряде говоров Сибири и Дальнего Востока общее понятие, выражаемое в русском литературном языке глаголом *охотиться* (на кого-л., что-л.), подразделяется на частные: *белковать, белочить, бурундуковать, лисовать, лосевать, соболевать, соболить, соболятничать, козовать, козлятничать, гусевать, маральничать* и т.п. (примеры О.Н. Мораховской, см.: [6, с. 215]), поскольку в названных местностях охота является важным видом деятельности.

В донском казачьем диалекте также можно вычленить целый ряд жизненных сфер, которые осмыслены и в литературном языке, однако дробность понятий в нем гораздо меньше, чем в диалекте. К примеру, в говорах донских казаков насчитывается около 120 глагольных единиц с общей семой «бить»: *набить кубышку кому-л.* «побить, избить, поколотить кого-л.», *колупать / поколупать морду* «бить / побить, избивать / избить», *лупастить* «сильно бить, хлестать», *мазырнуть* «ударить», *мутызкать* «бить, избивать», *набуздать* «поколотить, избить кого-л.», *набузовать* «2. Поколотить, избить кого-л.», *навалтузить* «побить, поколотить», *навалтлать* «1. Побить, оттаскать за волосы», *наветрить (намять) бока* «побить, избить», *навешать банок* «побить, избить», *навешать фонарей* «побить, избить, оставив синяки на лице», *нагнуть хряпку* «строго наказать, побить», *надавать чертей* «избить, побить», *надавать (навесить) шишмарей* «избить, побить», *надрать ремней на шлеи* «наказать, побить», *накласть в горб* «строго наказать, побить», *накласть под завязку* «строго наказать, побить», *накласть под шапку* «строго наказать, побить», *накласть по шеям / в шею* «строго наказать, побить», *напарить бока* «наказать, побить», *нарвать (оборвать) уши* «наказать, оттрепав за уши», *настебать* «побить, отхлестать, отстегать», *натрепать чупрыну* «строго наказать, побить», *нянчить на кулаках* «строго наказывать, бить», *угостить пряжкой (ремнём)* «строго наказать, побить», *угостить святым кулаком* «побить, сильно ударить», *устроить (учинить) волосанку* «строго наказать, побить» и др. Такое наполнение рассматриваемой лексико-семантической группы может быть объяснено влиянием идиоэтнического фактора на формирование диалектной картины мира донских казаков: воинственность казаков – исторически сложившаяся черта, первоначально обусловленная условиями формирования и существования субэтноса.

Представляют определенный интерес для анализа и другие диалектные лексемы и фраземы. Так, понятие «конь/лошадь» представлено в литературном языке половыми и возрастными обозначениями, в то время как в диалекте подобное членение выглядит гораздо более дробным. Концепт «Конь» является одним из базовых в диалектной картине мира донских казаков, что подтверждается и поговорками. *Спаси коня один раз, а он тебя сорок раз; Казак без коня, что солдат без ружья; Казак без коня – кругом сирота; Конь без казака, что лодка без рыбака* – эти выражения употребляются для подчеркивания тесной, неразрывной связи казака с конем.

В донских казачьих говорах широко представлены наречия, характеризующие тип езды на лошадях, являющиеся фонетическими, словообразовательными или лексическими синонимами: *вохлипки, вохлюпью, охлюпка, охлюпки, охлюпкой, охлюпя* ‘без седла (о езде верхом)’, *верхи* ‘верхом’, *рысцой, рыском, рыской, рыскою, рыстью, рысцом, наврыски, нарысь* ‘рысью’, *труньком, трюпки, трюпкой, трюпком, труско, трошком, трюхом, трюком* ‘мелкой рысью’, *намётом* ‘галопом, очень быстро’, *одвуконь* ‘о езде верхом с запасным конем’. Количественная доминанта наречий, образующих лексико-семантическую группу «Тип езды на лошадях», в донских говорах – по сравнению с другими русскими диалектами – так или иначе связана с особенностями жизни, с военизированным бытом на Дону: у воина-казака было особое отношение к лошадям, казак шел служить вместе со своим конем и никогда с ним не разлучался.

Важно отметить, что развернутая номинация в диалекте охватывает практически все сферы жизнедеятельности человека, но особенно широко она представлена там, где релевантным оказывается характеризующий фактор. Так, во все времена достаточно высоко в народе ценилось умение «слово молвить». Всегда вызывали сочувствие, а порой и осуждение излишняя молчаливость, угрюмость, робость, несмелость. Однако и чрезмерная болтливость всегда была объектом насмешек, издевательств и воспринималась в народной среде как такой же порок, как неумение вовремя вернуть бойкое словцо.

Диалектная фраземика как одна из наиболее мобильных языковых систем, способных не только номинировать, но и определенным образом характеризовать номинируемый объект, в полном объеме отразила в своем составе особенности речевой деятельности людей, выделив в ней как сильные (положительные), так и слабые (отрицательные) стороны. Тематически диалектные фраземы, характеризующие речь человека, его речевые способности, можно подразделить на следующие группы: а) чрезмерная болтливость; б) излишняя молчаливость; в) характер речевой способности; г) частные речевые поступки (оговариваться, откровенничать, возражать, передразнивать и т. д.). Каждая из обозначенных групп отличается высокой наполняемостью и характерной конкретизацией представляемых действий и признаков.

«Слово – серебро, молчанье – золото», – гласит народная мудрость. В полном соответствии с этой установкой большинство диалектных фразеологических единиц критикует чрезмерную болтливость. Именно эта группа фразем более всего заполнена и включает в себя большое количество микротем: 1) «болтать попусту»: *разговаривать об зеленых ящерицах* ‘говорить о пустяках’; *разводить красна* ‘говорить впустую, ни о чем’ 2) «болтать вздор, ерунду, нести чушь»: *гнуть неколесную; трепать дуру; переть нестурык*; 3) «сплетничать»: *бить клы; разволдить склыки; забить в било* 4) «излишне громко говорить, кричать»: *как в бочку гудит; как в бубен бьет; звонить во все звоны*; 5) «ругаться, браниться»: *аж пыль столбом; муха не пролетит; жут стоит* о сильной брани; 6) «поднимать шум, гвалт; ругать кого-либо, не имея на то никаких оснований»: *брехать на воду (на пень, на молодой месяц)* и др.

Излишняя молчаливость так же, как и многословность, не находит поддержки в народной среде. Более того, нередко плохая речь, говорение «невыпад» являются свидетельством невысоких интеллектуальных способностей, умственной недоразвитости человека, что служит поводом для многочисленных насмешек и издевательств. Неслучайно фразеологизм *жевать рукав* имеет, например, в донских говорах два значения, тесно взаимосвязанных друг с другом: 1) ‘быть глупым, ничего не сообщать’; 2) ‘плохо говорить, мямлить’. По численному составу фраземы данной группы уступают единицам фразеосемантической группы со значением ‘излишне много говорить’, однако по образно-экс-

прессивному потенциалу нередко даже превосходят их. Ср.: *варежка надета на язык у кого* 'кто-либо плохо, невнятно говорит'; *жевать рукавицу*; *жаба на языке испекётся у кого* 'кто-либо говорит медленно, растянуто'; *слова не отпрёт кто* 'о человеке, который постоянно молчит'; *корова язык отжевала кому* 'о том, кто всегда молчит' и др. [2].

Еще одна группа диалектных фразем, отражающих речь людей, направлена на характер их речевых способностей. Так, ФЕ *наломать язык* указывает на обретенную способность красиво, убедительно говорить; ФЕ у *цыгана мать выпросит кто* характеризует человека, способного у кого угодно что угодно выпросить; фразема *делать целую войну* репрезентирует речевую ситуацию, когда кто-либо из незначительного события раздувает большой скандал. Диалектные ФЕ *на языке как на органе играть* 'умело, красиво, складно говорить'; *цимбала медовучая* 'о разговорчивом человеке, способном заговорить любого' являются иронично-одобрительными характеристиками речевых способностей человека. Указанными примерами данная группа диалектных фразем не исчерпывается. Она включает в свой состав выражения, отражающие такие речевые способности людей, как умение создать интригу, запутать собеседника; распускать сплетни, ругаться нецензурно, врать, обманывать добиваться своего грубостью, нахальством, криком и др. В отдельную группу можно выделить фраземы, имеющие разные значения, но в совокупности обозначающие действия, связанные с речевой деятельностью (частные речевые поступки): *разболтаться как тещин язык* 'излишне разговориться'; *наступить на язык кому* 'заставить замолчать'; *отливать пунтики* 'шутить, смешить кого-либо'; *сказать скрозь зубы* 'сказать невнятно, сквозь зубы – не желая разговаривать с кем-либо'; *гутарить по чистой* 'вести откровенный разговор'; *выставлять зубы* 'оговариваться' (ср. сиб. *выставлять зубы на просушку* 'смеяться'); *завести как бондарский конь под обручами* 'долго и нудно повторять одно и то же'; *вить как сучка на юру* 'громко, безудержно причитать, плакать'; *взять зубы на замок* 'замолчать'; *втыкать язык* 'неожиданно и несвоевременно влезать в разговор'; *бить в глаза (по глазам)* 'укорять, упрекать'.

Речевая деятельность существует лишь постольку, поскольку существуют сами носители языка, поэтому фразеологический фонд диалекта неизбежно включает устойчивые выражения, характеризующие не только речь человека, но и его самого, исходя из этих способностей. Фразем такого типа в диалекте немало: *журливая (пустая) говоря* 'о человеке, который любит много и попусту говорить'; *докучливая басня* 'о назойливом, болтливом человеке'; *докучная сказка* – с тем же значением; *беспроволочное радио* 'о сплетнике'; *разбитая балалайка* 'о болтливом человеке'; *большая гавкалка* 'скандалист'; *ветряная мельница* 'пустослов, болтун'; *ширый брѣх* 'болтун, хвастун' и др. При лингвокультурологическом анализе диалектных единиц, характеризующих речевую деятельность, важно обратить внимание на некоторые особенности их структурно-семантической организации. Многие ФЕ включают в свой состав слова, непосредственно связанные с понятием «речь»: *язык, горло, глотка, губы, зубы, легкие* (органы речи); *говорить, гутарить, напевать, выпрашивать* (речевые действия); *басня, глаголы* (в значении «молва»), *поговорка, сказка, поголоска, рассказ* (произведения речевой деятельности) и т. д. В некоторых случаях эти слова употребляются в своем прямом значении, образуя вместе с другими компонентами устойчивого сочетания фразеологические конструкции аналитического типа (ср.: *брат на горло; заложить слово; гутарить по чистой*), в других – в составе целого выражения подвергаются метафоризации (сравните: *варежка надета на язык; запеть не тем голосом; корова язык отжевала*).

В том, что в говорах представлена развернутая синонимия наименований всего, что связано с самим человеком, его чувствами, переживаниями, физическими и физиологическими состояниями, проявляется антропоцентризм мировидения диалектоносителей [1]. Общерусскому слову *голова*, которое употребляется как оценочно нейтральное, в донских говорах соответствуют стилистически маркированные слова *калган, котел, котелок; руки – клешни, грабли; глаза – бельтюки, бельмы* и др.

Общеупотребительные соматизмы используются диалектоносителями не только для обозначения реалий, связанных непосредственно с частями тела человека, но и как косвенные номинации. Так, по представлению носителей говоров, *нос* может служить показателем интеллектуальных способностей

тей человека, степени его сообразительности, опытности, ср.: *нос не дорос, в носе не кругло* – о тех, кто еще недостаточно опытен, мудр; отнять свободу воли можно, если *взять за рёбра, завернуть нос, дать под салазки*; непосильная физическая работа определяется через состояние рук, ног, шеи, позвоночника (*не чуют под собой ног, руки-ноги отстают, надорвать хребтух*).

Антропоцентрическое видение мира проявляется также в множественности номинаций процессов, ситуаций, действий, состояний, непосредственно связанных с человеком и нередко представленных через характерные образы. Так, действия, поступки человека, не совместимые с представлениями о разумном поведении, обозначены в диалекте аксиологическими единицами *молотить башкой подсолнух, выбрасывать осетра, выкидывать коники, бзык укусил кого-л., кто-л. больной на карман, катиться под раскат, отбирать у старца кийк, клёпки расклепались у кого-л. и мн. др.* Отношение к трудовому процессу проявляется в словах и выражениях *алахарь, хвостобой* ‘бездельник’, *протереть все кирпичи на печи, катать камушки, на собаках шерсть бить* ‘бездельничать, проводить время в праздности’, а также в таких, как *управляться как повар с картошкой, всё горит, всё кипит, аж мокрое горит* и др.

Бытие человека оценивается им как непосредственная сфера применения его практических способностей, социального и культурного развития, поэтому в диалекте широко представлены слова и фраземы, отражающие культурно-исторический, социально-общественный, профессиональный и бытовой опыт носителей диалекта. Например, значительно более разветвленной по сравнению с литературным языком является система номинаций кровных и некровных родственников (*папаша, папашка, папака, батяка, батя, батяшка, батюня; бабуня, бабаня, бабанюшка, бабака, бабика* и др.). Чрезвычайно дробным оказывается в диалекте деление времени на всевозможные отрезки, причем в основу темпоральных наименований положены практические нужды диалектоносителей, их представления о времени как части года, месяца, суток в отношении их конкретной значимости (*при моей памяти, летошь, зимось, надьсь, ноне (нонче), позавчора, в дуб вышки, с зарею, с первыми (вторыми, третьими) кочетами, первая (вторая) спень, глухая спень, первый (второй, третий) упруг* и мн. др.). Столь же многочисленны и разнообразны диалектные наименования одежды и обуви казаков (*гусарики, гетры, чувяки, поршни, пальтушка, плюшка, донская шуба, зипун, гешка* и др.), продуктов питания и всевозможных национальных блюд (*кулага, бурсак, бурсачик, каньши, каравай, польская каша, казачий расольник, ирьян, стечное (портчное) молоко, каймак* и др.).

Познаваемый мир предстает в сознании диалектоносителя как расчлененная на значимые отрезки картина, в «ячейках» которой укладывается весь богатый опыт диалектной языковой личности.

### Литература

1. Брысина Е.В. Диалектное слово в этнокультурном пространстве // Слово и значение во времени и пространстве: динамические процессы. Волгоград : Перемена, 2012.
2. Брысина Е.В. Этнокультурная идиоматика донского казачества. Волгоград : Перемена, 2003.
3. Демидова К.И. Диалектная картина мира. Екатеринбург, 2003.
4. Закуткина Н.А. Феномен диалектной картины мира в немецкой философии языка XX века : дис. ... канд. филол. наук. М., 2001.
5. Кудряшова Р.И. Специфика языковых процессов в диалектах изолированного типа (на материале донских казачьих говоров Волгоградской области) : дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 1998.
6. Русская диалектология / под ред. Л.Л. Касаткина. М., 2005.
7. Супрун В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал. Волгоград : Перемена, 2000.
8. Федоров А.И. Сибирская диалектная фразеология. Новосибирск, 1980.

### *Peculiarities of categorization of reality by the means of dialect*

*There are considered the peculiarities of the dialectal categorization of the world, revealed the potential of the dialectal lexical and phraseological units that reflect the world of the dialect bearer.*

Key words: *dialect, phraseological unit, anthropocentrism, dialect world picture.*